

[Ida ao Balancé]

→ **Classificação:**

- Caso.

→ **Assunto:**

- Ida de um moço ao jogo do balancé.

→ **Palavras-chave:**

- Alentejo, amieiras, amigo, balancé, cágado, calça, carmesim, colega, colete, convidado, encarnado, envergonhado, Évora gente, jogo, malha, mora, preparada, presidente, rapaz

→ **Região:**

- **Região:** Alto Alentejo
- **Distrito:** Évora
- **Concelho:** Mora
- **Localidade:** Amieiras

→ **Entrevistado:**

- **Nome:** Luísa de Jesus
- **Data de nascimento:** 1931
- **Residência:** Amieiras

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri
- **Data de Recolha:** Junho de 2007
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Duração:** 0:01:12 minutos

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Novembro de 2007
- **Palavras:** 216

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Fevereiro 2010
- **Palavras:** 210

[Ida ao Balancé]

«Como agora há o jogo da malha, antigamente havia o jogo do balancé. Mas aquilo só lá ia gente de bem⁽¹⁾! Muito bem preparados, não é verdade?

E atão⁽²⁾ quem era o presidente lá do jogo do balancé? Era o meu avô. E depois o meu pai era assim rapazote e tinha uns colegas e um colega disse:

– Ó pá! *Pede lá ao teu pai pa' me levar a um jogo do balancé!*

[Filho:] – *Ãh! Aquilo tem que ser gente de bem! Muito bem preparado...*

E o rapaz disse:

– *Mas eu vou-me preparar bem⁽³⁾!*

Assim foi. Foi-se preparar bem... Até que o meu avô disse:

– *Atão vá! Diz lá ao teu colega que venha. Ele diz que se prepara bem...*

E ele começou a dizer:

*Pra um balancé fui convidado
pel' um rapaz meu amigo.
Eu deveras ia vestido,
pra não me ver envergonhado.
Levava colete encarnado,
calça meia carmesim⁽⁴⁾.
Eu deveras lhe apareci
pra não me ver envergonhado.
Mas não sei que voltas o balancé deu,
que abalei de lá todo cagado⁽⁵⁾!»*

Desculpem a expressão que não é da minha relação! Ai, Jesus! E atão foi...E bendito louvado o continho 'tá acabado e, e na' sei se não será do vosso agrado!»

Luísa de Jesus, 76 anos, Amieiras (conc. Mora), Junho 2007.

Glossário:

- (1) **Gente de bem:** = gente bem-posta – bem trajada; elegante.
- (2) **Atão:** regionalismo de Portugal, de uso informal e coloquial que significa “então”.
- (3) **Preparar bem:** vestir bem, arranjar-se relativamente ao asseio e à roupa.
- (4) **Carmesim:** vermelho vivo.
- (5) **Cagado:** expressão de calão que no caso significa sujo.

Para execução deste glossário consultou-se o website: <http://www.priberam.pt> e <http://www.infopedia.pt>.